

УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК

НОВИЙ ШЛЯХ

KOBZAR
PATHWAY UKRAINIAN WEEKLY LE NOUVEAU CHEMIN HEBDOMADAIRE UKRAINIEN
**Kobzar Scholarship
Writer Morphs
Into New Genre**

page 9

**Голодомор – у шкільні
навчальні програми
Канади**

стор. 10


Четвер, 20 вересня 2012, Рік 82, Число 36 • Thursday, September 20, 2012 Volume 82, Number 36

MP McGuinty Helps Assess Ukrainian National Elections

September 17, 2012 - Ottawa South MP David McGuinty joined a team of experts sent to Ukraine to assess the country's upcoming parliamentary election. McGuinty is a member of a U.S.-based National Democratic Institute (NDI) delegation which was sent to check out the country's electoral conditions ahead of national elections on Oct. 28. The MP



Ottawa South MP
David McGuinty

was joined by Christine Todd Whitman, the former Governor of New Jersey and four other delegates, a group that included international election experts, for a week-long review of the conditions and preparations in place for the election.

McGuinty said that being part of the delegation is a great honour and privilege.

"I have met a few people in my own riding who are originally from Ukraine and they tell me they are very worried about the state of Ukrainian democracy and whether the rule of law will thrive and whether or not this election will be conducted impartially, fair and transpar-

ent," he said.

The delegation will meet with election and government officials, political competitors, civil society organizations, and the media to gather information about the country's election process.

"It is an opportunity for me to contribute to something meaningful (to) the Ukrainian electoral environment, but at the same time learn from it and bring Canadian experience to bear in very practical ways," added McGuinty.

The delegation will release a report highlighting its findings at the conclusion of the mission. The report will look at Ukraine's existing legal framework, how the election was run, the political environment for the campaigns, and whether there was any intimidation or harassment of candidates.

It will also highlight legal mechanisms available for any problems during the election and possible future reforms. "It is going to be important to report out to the world," said McGuinty.

The deployment of 500 Canadian election observers will help assess the credibility of the elections in Ukraine, including steps in the months leading up to the elections. It will also observe voting day conditions and procedures of the Oct. 28 election. (Submitted by Eddie Rwema to YourOttawaRegion.com)

Kyiv Comes Under Pressure from West and Russia in Yalta

(RFE/RL) - A senior U.S. official has warned that Ukraine's parliamentary elections next month risk falling short of democratic standards and further damaging the country's ties with the West. Deputy Assistant Secretary of State Thomas Melia, speaking at a conference in Ukraine's Black Sea resort of Yalta, said significant steps were

required to ensure the October 28 poll would free and fair.

A day earlier, EU officials in Yalta expressed a dim view of Ukraine's democratic progress under President Viktor Yanukovich, saying the case of jailed opposition leader Yulia Tymoshenko remains a stumbling block to good relations.

Meanwhile, Russian officials at the Yalta conference urged Ukraine to join the Moscow-led customs union or continue to face high energy prices. Ukraine has resisted such an alliance in favor of closer ties with the EU. (Based on reporting by Reuters and AP)

СКУ провів свої Річні Загальні Збори у Греції



Учасники Річних Загальних Зборів СКУ біля пам'ятника Т. Шевченкові у м. Зографу у Греції

7-9 вересня 2012 р. у м. Анавссос у Греції пройшли Річні Загальні Збори Світового Конгресу Українців (СКУ).

Українська Кредитова Спілка здобула нагороду на фестивалі в Торонто



14-16 вересня в Торонто уже 16-ий раз проходив найбільший у Північній Америці щорічний український фестиваль Bloor West Village Toronto Ukrainian Festival. Щороку організаційний комітет фестивалю визначає переможця за краще представлення на параді. Цьогоріч ним стала Українська Кредитова Спілка, яка з великим творчим хистом підготувала свою презентацію. На чолі колони УКС їхав великий відкритий автомобіль із штучним яскравим деревцем. Тут же перебували головні гості фестивалю – легендарна група з України "Воплі Відоплясова" на чолі з Олегом Скрипкою в оточенні молоді та дітей. Поряд з водієм сидів головний управитель Української Кредитової Спілки Тарас Підзамецький, а в численній колоні йшли працівники УКС.

Репортаж з українського фестивалю читайте в наступному числі "Нового Шляху".

Новий Шлях

The New Pathway Publishers, Limited
145 Evans Ave., Suite 210,
Toronto, Ont., M8Z 5X8 Canada

Publications mail agreement No. 40005756

CDGU Marking First Year of Activities

The first anniversary of the creation of the Canadian Group for Democracy in Ukraine provides an opportunity to list achievements and set out future goals and action plans. Established in Summer 2011, the Group has distinguished itself as an opinion leader in applying Canadian democratic values to the political situation in Ukraine.

The Group was formed in response to a call from members of Ukraine's political opposition to assist in their resistance to the systematic persecution and incarceration of their members by the regime of President Viktor Yanukovich. Yuriy Lutsenko, the former Minister of Internal Security had been languishing in prison for some six months and there was a danger that the key Opposition Leader, Yulia Tymoshenko, would be next. As discussions with established diaspora organizations failed to yield results, the newly-formed Group responded by:

- Obtaining an official invitation from Canada's Leader of the Liberal Party, Bob Rae for Yulia Tymoshenko to visit Canada and present the political situation in Ukraine to appropriate authorities here. Before this could take place, Ms. Tymoshenko was on "trial";
- Organizing and disseminating globally the *Open Letter* from Canada's former ambassadors and other senior officials to

Prime Minister Stephen Harper calling for intervention in Ms. Tymoshenko's politically motivated trial;

- Holding three demonstrations in front of the Consulate of Ukraine in Toronto to protest the incarceration of Ukraine's political opposition leaders. The demonstrations obtained considerable media coverage in Ukraine and elsewhere, and were the only organized protest mounted by Canada's Ukrainian diaspora;

- Obtaining Prime Minister Harper's written intervention with President Yanukovich regarding Ms. Tymoshenko's trial and the need to adhere to the rule of law. The Prime Minister's letter received wide international attention and was followed by similar interventions from other democratic Heads of State;

- Sending an *Open Letter* on International Women's Day March 2012 to women, and church, academe and human rights groups globally calling on democratic leaders to maintain pressure on the Yanukovich regime to free Yulia Tymoshenko, Yuriy Lutsenko and other opposition leaders in the manner used in liberating Myanmar's Aung San Sui Kyi and Nelson Mandela. Specifically, to nominate Ukraine's political prisoners for honorary university degrees, human rights, "person-of-the-year" and other awards as well as to hold

protests and use other means to ensure their plight is constantly in the public eye. The letter-writing campaign was supported by the World Federation of Ukrainian Women's Organizations and others. Zhenya Tymoshenko, the ex Prime Minister's daughter, met with Ms. San Sui Kyi who called on global support for Ukraine's key Opposition Leader;

- Sending a letter to Canada's Minister of International Aid and Co-operation requesting a visit with Ms. Tymoshenko and other incarcerated opposition leaders during the official trip. Now, Canadian parliamentarians visiting Ukraine make a point of visibly supporting Ms. Tymoshenko, Mr. Lutsenko and others;

- Sending letters of appreciation to Minister John Baird and members of the parliamentary group for their pro-democracy position on Ukraine and urging President Yanukovich to stop the black mark against his regime - the systematic elimination of opposition members; and

- Sending letters to the President of the Ukrainian Canadian Congress urging visible support for Ms. Tymoshenko in Ukraine when on official visits and with Ukrainian-Canadian ex-pats, as well as, in Canada especially during the protracted appeal process.

Links to copies of the letters, and other information, are available at http://blackseahall.ca/cgdu/CGDU_120224_Eng.docx and on the Group's Facebook <https://www.facebook.com/groups/cg4du>.

Last year, Group members engaged numerous Canadian and international

main street, social and community media to support Canada's official position on Ukraine; censoring the regime's backsliding on democracy. Public and private meetings were held in Ottawa, Toronto, Winnipeg, New York, and other North American cities stressing the need to support Ukraine's nascent democracy by working with government, human rights, women's and other democracy-minded groups.

There is much further work to be done. The Group invites democratic-minded friends to join in the cause of freedom in 2012-13 by:

- Applying for human rights awards for Yulia Tymoshenko *et al.*
- Increasing actions with women's organizations to make Yulia Tymoshenko their "Woman of the Year".
- Increasing media action in particular main street op-eds and letters to the editor.

The Canadian Group for Democracy in Ukraine is a Canada-wide virtual organization. Its membership comprises individuals committed to promoting a democratic way of life in Ukraine akin to the one experienced in Canada and other Western states. The Group warmly welcomes individuals wishing to contribute. At present, we are looking for people to work the media and liaison fields. If you are available occasionally for several hours, please contact us at CGforDU@gmail.com

Canadian Group for Democracy
in Ukraine

Press Release

**Чи Ви потребуєте
допомоги адвоката?
Ми можемо Вам
допомогти.**



Тарас Грицина Петро Гамівка

Подзвоніть до нас за приємною і професійною обслугою

Bloorcourt Professional Centre, 1081 Bloor Street West, Suite 200

(416) 532-8006

Renewing Friendship: *Zemlya/Nanaskomun*

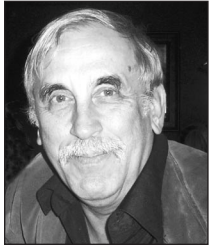
Give Thanks for the Land –
*Aboriginal/Ukrainian-Canadian
ceremonial exchange of gifts in
Edmonton*

More than one hundred years ago, Ukrainian settlers began to build their farms and towns on land that had traditionally been the homeland of First Nations and Métis peoples in Alberta. Now, the descendents of those Ukrainian settlers also call this land home.

For a long time, the Ukrainian settlers told the story of their first contact with the Aboriginal peoples, who were in fact their neighbours and helped them survive the first harsh years. But it has been a long time since any of us have heard these stories. To commemorate this relationship based on a shared bond with the land (*zemlya* in Ukrainian), never officially acknowledged by our respective communities, we invite the community to an Aboriginal/Ukrainian-Canadian ceremonial exchange of gifts to give thanks (*Nanaskomun* in Cree) and to renew an old friendship.

Event co-facilitators are Myrna Kostash, writer, and Sharon Anne Pasula, MA, Cultural and Spiritual Resource Person.

The event will be held on **Sunday, September 23, 2012, 2-4:30 pm.** at St. Faith's & St. Stephen the Martyr Anglican Church, 11723 – 93 Street, Edmonton AB



The View From Here

By Volodymyr Kish

Something Smells in Ukraine

News from Ukraine these days mostly centers on the upcoming election, the failing economy, the jailing of political opponents, or President Yanukovich's latest hedonistic excesses. While these are all no doubt worthy of serious attention, there is much other news that may not be quite as important but which has piqued my interest, nonetheless.

For instance, there is a high-level gathering currently going on in Yalta involving political leaders and experts from Ukraine, Russia, and many European countries (Yalta European Strategy Conference) which is producing no end of comments that will no doubt raise a few eyebrows if not outright giggles. For instance, on the opening day, Ukrainian Prime Minister Mykola Azarov in his remarks was quoted as stating that "he was not satisfied with the results of measures being taken to tackle corruption". As my cousin Hryts from Pidkamin would say, that is like the fox complaining that the measures being taken to protect the chickens in the henhouse are inadequate.

My favourite quote from this conference though, was by Andrei Kostin, one of Russia's leading bankers, who commented that "Europe offers love to Ukraine with strings attached, whereas Russia's love would be unconditional". How he could say that with a straight face is a miracle to me, considering that he is surely aware that Russia's "love" for Ukraine over the past century has led to the untimely extermination of some tens of millions of Ukrainians. I guess his ilk have trouble differentiating between love and hate.

There were some even more interesting comments coming out of an economics strategy meeting held in Dnipropetrovsk recently involving President Yanukovich and his government ministers. It has been reported that when Economics Minister Petro Poroshenko pressed the President to undertake measures to regulate certain aspects of trade with Russia, the President lost it and threatened to "tear off" the heads of ministers who engaged in political intrigue in the run up to the October parliamentary elections. When Poroshenko continued, Yanukovich replied with an old Russian aphorism that essentially says that "a poor dancer

always blames his testicles as getting in the way." Such is the state of political wisdom according to Yanukovich.

In other news, some 25,000 Hasidic Jews of the Breslover sect from all over the world are descending on the town of Uman (population 85,000) to celebrate Rosh Hashannah in the birthplace of their spiritual leader Rav Nachman of Breslov who died here in 1810. Although this annual pilgrimage is the only significant event that takes place in this otherwise unremarkable and sleepy town and is the major income source for some townspeople, most of the town's predominantly Ukrainian population look upon this invasion of devout and traditionally garbed Hassidim with some unease.

A three-acre tented catering compound is being set up to feed the pilgrims (*kosher* food of course). Some 20 tons of meat, including almost 14,000 chickens, as well as mountains of bread, rice and vegetables have been stockpiled. Ritual slaughterers have been imported from Israel to insure that the meat is certified "*glatt kosher*". It is estimated that some 192,000 *challah* rolls will be consumed during the celebrations.

Lastly, *Radio Free Europe* is reporting that the city of Lviv has been afflicted of late with a serious olfactory problem – i.e. the city stinks. In recent months, the smell in certain parts of the city has become so bad that residents are wearing facemasks and keeping children and those suffering from asthma indoors. Apparently the smell, a combination of sulphurous odours, chemicals, pollution, and the smell of sewage has been getting worse. City dwellers are getting increasingly angry and frustrated by the lack of any government action to remedy the situation. There have been growing demonstrations in front of Lviv's City Hall by residents anxious to "air" their grievances.

Experts say that the problem is being caused by the lack of any controls on industrial pollution as well as an old and crumbling sewage infrastructure. Apparently, the city authorities have engaged Polish experts who have in recent years dealt successfully with similar problems in several of Poland's major cities. No doubt, they will bring some common "scents" to bear on the problem.

You Can't Win With a Loser

Mental Callisthenics with Vujko Ilko

By Oksana Bashuk Hepburn

Uncle Ilko is ticked-off with events in Ukraine. No way would he consider attending an embassy or consulate celebration: they have a job to do and so do democrats, especially Ukrainian Canadians and that is not "to give comfort to the enemy". We attended the UCC's 21st Anniversary of Independence event to hear Canada's politicians.

The Conservatives came out in force - the Minister of Foreign Affairs, his Parliamentary Secretary, Chair of the Parliamentary Friends of Ukraine. Clearly, they want Ted Opitz, who won over Borys Wrzesnewskij by 26 votes, to win should there be a bi-election in Etobicoke Centre. He, too, attended. The ruling is expected later this fall.

"How were they, Vujku?"

"Good. Politicians understand the issue in Ukraine: it's one law for President Viktor Yanukovich and his cronies; another for Ukrainians, especially the Opposition. I applaud Canada's position: no free opposition; no trade."

"What about Canada's interest in trade with Russia and the camaraderie in Vladivostok?"

"Let's talk about that. Canada's message needs tightening. We can't expect to get anywhere by talking out of both sides of our mouth. Putin (President) sees through this and expects trade to trump law and justice. We must keep up the pressure."

Alas, it was missing this summer. The Kyiv Patriarch was shunned by the Ukrainian Orthodox Church of Canada. Rationalized as adherence to rules, it was seen by most as kowtowing to Moscow's demands: no independent church for Ukraine.

Nor were there demonstrations in support of the Canadian government's call to free Ukraine's political opposition leaders. Other than statements, the Ukrainian Canadian Congress has failed to hold or endorse demonstrations fearing, apparently, that "mixed messages" would undermine "good relations" with Canada's government. Ludicrous! Such demos would put pressure on President Yanukovich and support Canada's, indeed, the West's position: the incarceration of opposition leaders in Ukraine is politically motivated. Yes, there was a demo protesting Russian as a regional state language, but as any Political Science 101 student knows, a government in power can legislate whatever it wants. It did: wrong, but legal. However, failure to abide by the rule of law, as in the case of the incarcerated, is illegal. Somehow, the distinction was lost on diaspora thinkers.

"Watch them. They will continue 'legally' legislating the end of Ukraine and march with Russia towards an empire that will make the *Cold War* seem like dress rehearsal. The diaspora has done too little too late. Yuriy

Lutsenko is going to the penal colony for nada! Yulia Tymoshenko is being toyed with. Strong leaders are being disabled one after the other. And we're afraid of "mixed messages"! The diaspora leadership is bereft of nation-building knowledge; not quite the same thing as mounting a kid's summer camp or writing up contracts in legal offices.

"Look! We could have created an investment fund and bought out some of the media. *Lvivska Gazetta* was going for a song 15 years ago. We failed them: couldn't even deliver mass English language programs for them. Now, the last vestiges of free information. Just the other day, TVi was closed and *Ukrainska Pravda*, has been pushed to the wall. What do you think will stop Russia's lackeys from going all the way? Greetings by national and global diaspora leaders that fail to state in their communiqués that the Government of Ukraine is crucifying its sovereignty by incarcerating the Opposition? Read their greetings! Unbelievable!"

Vujko is in his mental callisthenics state about things Ukrainian and his views are dark.

"Can you lift your spirits Vujku?"

"Yes. By singing the new words to the Ukrainian anthem with that group, *Egoist*. Their *Novyj Hymn Ukrainy* on *YouTube* has changed the national focus with one word. Listen: '*Sche ne vmerla v Ukraini ni slava ni volja*'. Get it? '*V Ukraini*' not '*Ukraina*'!"

"That's brilliant."

"Ukraine is not homogeneous. It's thinking; going forward; protesting. Except that Yushchenko! He's determined to pull away votes with that other habitual loser Kostenko. And why did *KUN* join them? Can these patriots not see that the ex-hero is using their sacred symbols - *OUN*, *UPA* freedom fighters - to his, the Party of Region's and Russia's ends? Why are diaspora leaders seeing Ukraine's reality through that optic rather than a democratic one?"

"Which is?"

"You don't win with a loser regardless of past achievements. Look at Ignatieff or Charest. They're gone."

"You're right. Democratic values can steer us through the confusion caused by those religion or national symbol abusers to destroy Ukraine's freedom."

"They're the foundation. The Communists have 10% of the vote. If Yushchenko can keep his miserable 5% away from the United Opposition, the Party of Regions wins."

"But 30% are undecided."

"And the diaspora must not ruin that by idolizing Yushchenko, supporting Moscow's Patriarch or undermining the incarceration of the Opposition. The United Opposition is the only force that can win. Diaspora leaders - political and church - that don't get this endanger Ukraine. They're working for Russia whether they know it or not. Just like Yushchenko."

Oksana Bashuk Hepburn is columnist and international commentator

УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖЕННИК
НОВИЙ ШЛЯХ
THE NEW PATHWAY UKRAINIAN WEEKLY LE NOUVEAU CHEMIN HEBDOMADAIRE UKRAINIEN

To subscribe, call
416-960-3424

It is never too late: morphing as a writer

Transitions in the careers of every adult life require courage and drive. This drive presents as an energy source that is fuelled by commitment, vision and something ever powerful, passion. Dr. Joan Clayton, resident of London, Ontario, is a therapist in private practice as a trauma expert and the mother of five children. Her demanding roles as mother and therapist did not thwart her drive to write because she is confident that she has something of value to share with audiences and readers. Joan Clayton began writing at the age of 48 and has enjoyed success as a playwright with community theatrical productions in London, Ontario.

Dr. Joan Clayton exudes warmth and a generous spirit. Born in Montreal, an orphan herself, Joan was raised by a family, with what she labels as "British values". Throughout her life, Joan remained committed to raising a large, functional family, defining herself and making a contribution to humankind in ways that complimented her talents, accomplishments and core values.

When registering at the Humber 2012 Summer Workshop for writers, Dr. Clayton made a decision to morph into a new genre, the historical fiction novel. Dr. Clayton had written and produced "Perhaps English Isn't Your First Language" (December 2009), "Displaced by God" (April 2010), and "The Girl with the Red Hair" (March 2012). Her most recent play for community theatre is "Power of Work" for Goodwill Industries that received many excellent reviews. Writing and producing plays has always been easier for Dr. Clayton because "the theatrical part gives immediate energy and editing occurs as it is being produced and staged."

Joan thinks of herself as a story-

teller and her work involves research and interviews with real people. Her transition into historical fiction writing is a surprise even to herself. In her narrative, the two main characters were developed from "actual people whose stories were given to me under rather unusual circumstances," Joan explains and continues, "The female character is based on the life of a woman who died in London, Ontario eight years ago." Her story begins in Ukraine as a young girl and after her death in Canada, many secrets emerged that coincided with the recognition of the Holodomor as a genocide. "... What I do know about... (her) is that she married a soldier during the war who was killed and after his death, she walked by herself to another country and took on a whole new identity, language and culture". Even at this early stage of the manuscript, the mystery intrigues the reader because as Joan had overheard at the woman's funeral in London, "Your mother isn't who you thought she was".

As the 2012 Kobzar Writer's Scholarship recipient, Dr. Clayton studied with celebrated author Tim O'Brien at the Humber School for Writers' Summer Workshop. "I felt I came with a beginner's mind... starting at ground zero for writing historic fiction... I was exposed to a very critical voice from the participants through the 'flash fiction' exercise." This workshop enabled Joan to rewrite her manuscript this summer and to activate a connection with other writers from the Humber workshop experience. Dr. Clayton feels that her writing craft has benefited from this writing workshop and marvels at the teaching ability of Tim O'Brien through his exemplary storytelling talent.

Dr. Joan Clayton is the seventh Kobzar Writer's Scholarship recipient since 2007. The Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko funds this scholarship annually at the Humber School for Writers in Toronto through their literary endowment fund. The Kobzar Writer's Scholarship is awarded to a Canadian writer with an advanced manuscript on a Ukrainian Canadian theme.

Dr. Christine Turkewych is Director of Literary Arts at the Shevchenko Foundation. For submission guidelines view www.kobzarliteraryaward.com.



From L. to R.: Dr. Joan Clayton holding Kobzar Writer's Scholarship presented by Dr. Christine Turkewych

Презентація книжки споминів

Ераста Гуцуляка

"Моя дерев'яна валізка"



Ераст Гуцуляк



Неділя, 30 вересня 2012 року, 3 год. попол.
Пластова Домівка ім. Гуцуляків
516 The Kingsway, Торонто

Після офіційної частини – перекуса з вином
Книжку українською або англійською мовою можна
придбати на презентації. Ціна книжки – \$15

Прихід від продажу книжки призначений на цілі Пласту

За детальнішими інформаціями телефонуйте до Пласту
416-236-9998

Kozak

Aluminum & Roofing

Founded 1983

- покриття різних дахів
- інсталяція алюмінієвих дверей, обшивка (siding)
- бетонні роботи
- шліфування
- виготовлення вікон

Телефонуйте:
Богдан 416-622-1018
Cel. 416-505-2335
22 Dewitt Rd.
Toronto, Ont. M9B 3E1

Українське Радіо
ПІСНЯ УКРАЇНИ
CJMR 1320 AM,
Торонто, Канада
Слухайте:
від понеділка до п'ятниці –
7:30 - 8:00 вечора
на хвилі 1320 AM
Керівник і ведуча - Оксана Соколик

SONG OF UKRAINE
Radio Program,
CJMR 1320 AM, Toronto, Canada.
www.cjmr1320.ca
Monday to Friday, 7:30 PM - 8:00 PM
Oksana Sokolyk, Host

Tel: (416) 536-4262
E-mail: songofukraine@yahoo.ca
Address:
Song of Ukraine Radio Program
593 Oxford Street, Toronto,
Ontario, M8Y 1E6
Новини з України * Події у діаспорі *
Інтерв'ю * Пісні на замовлення

Впровадження теми Голодомору у шкільні навчальні програми поширюється

Галина Клід

Серед канадських учителів помітна все більша зацікавленість темою Голодомору в Україні як однією з найбільш ефективних тем навчання того, як бути відповідальними громадянами суспільства, а в ширшому значенні – громадянами світу. Свідченням цього були переповнені кімнати, де виступала Валентина Курилів із презентаціями про Голодомор 1932-1933 років під час засідань 86-ої річної конференції Асоціації об'єднань вчителів Едмонтону та околиць (The Greater Edmonton Teachers' Convention Association). Конференція відбулася 2 березня 2012 р. у Конференційному центрі ім. Шо (Едмонтон).

Виступи пані Курилів на двох сесіях конференції були ініціативою Едмонтонської Шкільної Ради Католицьких Шкіл (ЕШРКШ), зокрема заступником суперінтенданта Ради паном Борисом Радьо.

Вже кілька років пані Курилів співпрацює з Методичним центром української мови (МЦУМ) при Канадському Інституті Українських Студій Альбертського Університету. Вона є головою Комітету навчання про Голодомор при Конгресі Українців Канади – the National Holodomor Education Committee (NHEC), а також входить до складу Альбертського відділення цього комітету.

Пані Курилів підготувала комплект матеріалів для використання у канадських школах, куди входять документи про загальне історичне тло, поради до



Виступ Валентини Курилів з презентаціями про Голодомор 1932-1933 рр.

підготовки планів уроків, наочні матеріали, учнівський зошит, бібліографія та список ресурсів в Інтернеті тощо. Вже чотири роки цей комплект ефективно вживається при презентаціях про Голодомор серед учителів шкіл та всіх зацікавлених осіб по різних провінціях Канади.

При підготовці роздаткових матеріалів для сесій конференції передбачалося, що прийде десь 30-50 людей, але дійсність перевищила всі сподівання: у залах не було голці де впасти. На першу, ознайомлювальну сесію прийшло 104 особи, а на другу, для вчителів соціальних наук, – 96 осіб.

За словами д-ра Віталія Шияна, діючого координатора МЦУМу, учасники були дуже вражені обсягом та автентичністю подачі

матеріалів доповідки, зокрема наведеними особистими прикладами з пережитого матері пані Курилів. У другій сесії виступив також пан Джон Тидвел, консультант з соціальних наук ЕШРКШ, який пояснив, у рамках яких конкретних державних вимог, затверджених Міністерством освіти Альберти, можна викладати тему Голодомору у старших класах.

Учасники конференції були вдячні за цікаві та інформативні сесії і за роздаткові матеріали, які вони могли використати на своїх уроках. З відгуків про дві сесії пані Курилів: "Struck by the correlation between bullying and genocide. We so much need to teach and promote kindness, respect, and responsibility to our children. Profoundly sad history

lesson. Amazing information. Thanks for shining the light on this sad part of world history. Interesting, enlightening, great session."

Тема Голодомору як предмету курсу з соціальних наук за допомогою існуючих документів, свідчень потерпілих та очевидців, наочних та відеоматеріалів допомагає учням простежити, як, з одного боку, влада в руках окремих людей перетворюється на знаряддя зловживання та злочинів проти людства, а з другого боку – як бездіяльність чи навмисне перекручування дійсності очевидців чи спостерігачів цього зла призводить до знищення демократичних засад суспільства та геноциду того чи іншого народу. Учні також мають змогу глибше проаналізувати історичні, соціальні, політичні та економічні фактори, які були тлом для Голодомору. Вивчаючи тему Голодомору в Україні та порівнюючи Голодомор з іншими геноцидами, учні можуть зробити оцінку ролі та відповідальності окремої людини, організацій, урядів та інших держав світу. Обговорення теми Голодомору на тлі віковичних прагнень народу України до національного та державного самовизначення допомагає учням виробити чіткішу уяву про важливість плюралізму в політиці, культурі та людських цінностях. Через вивчення теми Голодомору учні усвідомлюють важливість демократичних засад та цінностей суспільства, які потрібно продовжувати плекати й оберігати, щоб уникнути та не дозволити повторення таких або подібних трагедій у світі.

КОЛЕКТИВ КОСА – МИСТЕЦЬКИЙ ОБМІН – ОСІНЬ 2012

Майстер-класи

Народний іконопис дає розуміння стилістичного світу народного малярства та народного іконопису. Учасники за допомогою майстра дізнаються, як об'єднати міф та фольклорні теми у красивий стилізований твір мистецтва. Всі матеріали включені.

19 вересня – 24 жовтня (по середах) (18.30 – 21.30) ВАРТІСТЬ: дорослі – \$150, студенти – \$125, за 6 занять

Візантійська іконографія

Дізнайтеся про походження і філософію вікової практики. Досвідчені художники проведуть вас через процес іконопису від початку до кінця, включаючи уважну підготовку до накладення остаточних штрихів

сусальним золотом на свою унікальну ікону. Кожному учасникові буде надано матеріали, щоб створити одну ікону.

19 вересня – 24 жовтня (по середах) (18.30 – 21.30) ВАРТІСТЬ: дорослі – \$150, студенти – \$125, за 6 занять

Петриківка

Ця витончена традиція походить зі Східно-Центральної України. Зазвичай зображаючи елементи природи, Петрівський розпис визнається в усьому світі за його особливий візерунок і плин. У цьому курсі Ви вивчите техніку та композицію, щоб створити власну пасторальну картину на дереві, полотні та інших поверхнях. Матеріали для малювання включені.

28 вересня – 19 жовтня (по п'ятни-

цях) (19.00 – 21.00) ВАРТІСТЬ: дорослі – \$50, студенти – \$40, за 4 заняття

Іконопис на склі

Оформлений карпатськими селянами, іконопис на склі включає у себе традиції вшанування з примітивною

первісною естетикою. Даний курс ознайомить студентів з традиціями іконопису в розслабленій атмосфері. Всі матеріали забезпечені.

17 вересня – 29 жовтня (по понеділках) (18.30 – 21.00) ВАРТІСТЬ: дорослі – \$125, студенти – \$100, за 6 занять



1500 Royal York Road
Toronto, Ontario
M9P 3B6

ROYAL LEPAGE
WEST REALTY GROUP
INDEPENDENTLY OWNED & OPERATED, BROKER

Larysa Hrynda
Sales Representative

(416) 245-9933 24 Hour Pager
Fax: (416) 245-7830 Cell: (416) 999-1878
E-mail: lhrynda@sympatico.ca
www.royallepage.ca

У Львівській Політехніці презентували фільм “Українці Канади: історія успіху”

5 вересня у Міжнародному інституті освіти, культури та зв'язків з діаспорою Національного Університету “Львівська Політехніка” презентували авторський фільм “Українці Канади: історія успіху”.

Документальне відео, автором сценарію і продюсером якого виступив колишній надзвичайний і повноважний посол України в Канаді Ігор Остах, створене з нагоди 120-річчя української еміграції в Канаду. В основу 30-хвилинного фільму режисер Юрій Стадниченко поклав відтворення подорожі історичним поїздом українських поселенців від Галіфаксу до Едмонтона через Оттаву, Торонто, Вінніпег, Саскатун.

Разом із экс-послом історичним потягом українських піонерів 5 тис. кілометрів просторами Канади проїхала співачка Ніна Матвієнко та інші представники української інтелігенції, які взяли участь у відкритті пам'ятника Тарасу Шевченкові роботи скульптора Лео Молодожанина у столиці Канади Оттаві.

На львівську презентацію фільму “Українці Канади: історія успіху”, що відбувалася у головному корпусі НУ “Львівська Політехніка”, Ігор Остах прибув із дружиною – фаховим етнологом та відомою романісткою Мариною Гримич. У аудиторії, яка складалася переважно із першокурсників, гостей вітали почесний консул Канади у Львові Оксана Винницька та очільниця Міжнародного інституту освіти, культури та зв'язків з діаспорою Ірина Ключковська.

Ключковська назвала виступ Ігоря Остаха “лекцією щастя”, оскільки головна її вістка була

про країну рівних можливостей, одну з найкращих для життя, де людина будь-якого походження може досягнути успіху та визнання. Серед таких осіб Ігор Остах назвав, до прикладу, не тільки вправних спортсменів чи творця перших комп'ютерів Apple Стівена Возняка, а й таких державних діячів, як Рой Гнатишин, Павло Юзик, Роман Романів.

Навесні МІОК НУ “Львівська Політехніка”, який провадить системну роботу щодо ознайомлення українців з життям громад земляків поза межами України, організував зустріч із ще одним відомим канадським українцем Богданом Гаврилишином. “Історія їхнього успіху є феноменальною, вони спромоглися створити себе і змінити світ”, – наголошує Ігор Остах.

Остах зізнався, що найбільше на посаді посла йому дошкуляли запитання про те, як можна виїхати з України. “Я зрозумів, що це велика біда для України, коли понад 80 відсотків її молодих мешканців не бачать перспективи у власній державі. Я весь час намагався вивчати канадський досвід, бо це унікальна і одна із кращих у світі країн, до якої було кілька хвиль еміграції з України. Це велична історія людей, які приїжджали за океан у пошуках кращої долі. Вони перші роки зимували в землянках, потім засновували поселення, виводили морозостійкі сорти пшениці, здобували освіту в найкращих університетах та обіймали високі урядові посади. Багато з них стали знаковими фігурами в канадському суспільстві, тому що це було суспільство для людей, де поважали



Під час презентації фільму. Зліва направо: директор МІОК Ірина Ключковська, почесний консул Канади у Львові Оксана Винницька, колишній посол України в Канаді Ігор Остах, етнолог Марина Гримич

і захищали їхні права. Тому в мене є мета – зробити з України українську Канаду. І я щасливий з того, що і в самій Канаді, де тепер мешкає близько півтора мільйона українців, дедалі більше людей вважають престижним признаватися до свого українського

походження, деякі навіть міняють прізвища на прабатьківські. Загалом, за даними Світового Конгресу Українців, світова діаспора налічує 20 млн. осіб”, – каже автор фільму.

ІА ZIK

ПРЕСОВЕ ПОВІДОМЛЕННЯ

Повідомляємо, що X Конгрес Світової Федерації Українських Жіночих Організацій відбудеться 11-14 жовтня 2012 року у приміщенні Українського Національного Об'єднання за адресою: 145 Evans Ave. в Торонто.

Ласкаво запрошуємо українську громаду до участі у
X КОНГРЕСІ СФУЖО

Урочисте відкриття Конгресу відбудеться в четвер, 11 жовтня 2012 року, о 6.30 год. вечора у бенкетному залі “Тризуб” (145 Evans Ave).

Серед запрошених гостей: представники уряду Канади, провінції Онтаріо і міста Торонто, численні гості та делегати жіночих організацій з різних країн світу.

Від 11 до 13 жовтня у приміщенні УНО (145 Evans Ave.) у рамках Конгресу відбуватимуться пленарні сесії, на яких обговорюватимуться такі теми:

- “Разом працюємо, будемо, захищаємо” – 11 жовтня, о 2.15 год. дня
- “Вона заплатила життям”, фільм Ірини Корпан – 11 жовтня, о 3.30 год. дня
- 65-ліття Акції “Вісла” та захисна роль УПА – 12 жовтня, о 12.30 год. дня

Ця сесія відбудеться під час обіду, тож охочі зможуть на місці придбати квиток

на обід вартістю \$20 від особи.

- “Роль української жінки в ООН” – 12 жовтня, о 2.15 год. дня
- “Новий український феномен: Транснаціональна родина” – 12 жовтня, о 4.15 год. дня
- “Образ української жінки в медіа” – 13 жовтня, о 10.15 год. ранку
- Відкриття виставки жіночої творчості – українських мисткинь Онтаріо, мистецька програма, фуршет – 12 жовтня, о 7.00 год. вечора у КУМФ, 2118 A Bloor St. W., кім. 204.

Запрошуємо Вас своєю присутністю підтримати сумлінну працю СФУЖО.

Запрошуємо українську громаду на
СВЯТКОВИЙ БЕНКЕТ,

який відбудеться в суботу, 13 жовтня 2012 року, о 6-ій год. вечора у залі „Тризуб” УНО,
за адресою: 145 Evans Ave. в Торонто.

Головний доповідач д-р Ірина Ключковська - директор Міжнародного інституту освіти, культури та зв'язків з діаспорою Національного Університету “Львівська Політехніка”, Львів.

Щиро запрошуємо Вас прибути на святковий бенкет. Квитки вартістю \$100 від особи просимо замовляти в канцелярії СФУЖО, тел: 416-546-2491 (понеділок – четвер).

ЕКЗЕКУТИВА СФУЖО



Керівник програми –
Любомира Матвіяч

Радіопрограма “Поступ” у прямому ефірі

Щонеділі 8-10 год. вечора
на хвилях FM 88,9 (CIRV)

Новини з України та світу
Інтерв'ю та дискусії

Замовляйте у нас музичні вітання,
привітайте піснею Ваших рідних та друзів

Tel.: 416-671-1805 Fax: 416-628-5156 lyubomyram@yahoo.com

Українці з цілого світу з'їдуться на Всенародну прощу до Риму

З 13 по 15 жовтня цього року з нагоди благословення відновленого собору Святої Софії в Римі відбудеться Всенародна проща, яку очолить Глава УГКЦ Патріарх Святослав (Шевчук). Частина заходів проходитиме у Ватикані за участю Святішого Отця Бенедикта XVI.

Паломництво до Вічного міста є ініціативою Синоду Єпископів УГКЦ та включене в календар Року віри, святкування якого розпочнуться в Католицькій Церкві 11 жовтня 2012 року. У перший день прощі відбудеться Вечірня та благословення відновленого собору Святої Софії, вранці наступного дня буде відслужено Архиерейську Літургію, яку очолить Патріарх Святослав (Шевчук), та запланований на вечір концерт української сакральної музики в аулі Павла VI на честь Святішого Отця Бенедикта XVI.

У своєму Посланні до духовенства, монашества та мирян

Української Греко-Католицької Церкви про Всенародну прощу до Риму 12 – 14 жовтня 2012 року з нагоди благословення відновленого собору Святої Софії та 120-річчя з дня народження Патріарха Йосифа (Сліпого) Блаженніший Святослав (Шевчук) сказав:

“Мій великий попередник, світлої пам'яті Патріарх Йосиф (Сліпий), прибувши до Італії після 18 років тюрми й каторги і будучи свідком знищення храмів на рідній землі, вирішив на пожертви наших вірних звести і в столиці християнського світу, у древньому Римі, біля Українського Католицького Університету, храм Божої Премудрості, як видимий знак глибоко закоріненої християнської віри в нашому народі.

На жаль, невблаганний час зробив своє діло. Сьогодні, більш як через сорок років після посвячення, цей собор потребує ґрунтового відновлення. Ретельно оглянувши

собор, я переконався в нагальній необхідності ремонту і реставрації.

І два місяці тому, 3 вересня, розпочалися ремонтні роботи, які мають бути завершені до кінця вересня наступного року. Ми переконані, що даємо почин Божому ділу, і сподіваємося на празник Покрови Пресвятої Богородиці, 14 жовтня 2012 р., здійснити Чин благословення відновленого собору Святої Софії в Римі.

Проте для здійснення цих задумів потрібно багато коштів. Хоча вже зібрано багато пожертв, цього недостатньо для того, щоб привести Святу Софію до належного стану, аби вона могла гідно представляти нашу Церкву в Італії і всьому світі. У зв'язку з цим проголошуємо Всенародну прощу до Риму 12–14 жовтня 2012 р. і закликаємо – подібно як це робив Патріарх Йосиф у 1969 р. – увесь український Божий люд прибути з цієї священної нагоди на паломництво до Риму. Нехай

із кожної нашої Єпархії, кожного Екзархату чи навіть парафії в Україні і в діаспорі прибуде хоч кілька вірян. Сподіваємося, що наші поселенці, передусім в Італії, які найбільше відвідують цей храм, активно візьмуть участь у цій прощі. Оскільки в той час у Римі відбуватиметься Папський Синод, ми запросимо на це свято велике число церковних і світських достойників, за прикладом Патріарха Йосифа 42 роки тому”.

Організатори прощі очікують, що на концерті під керівництвом відомого українського композитора Мирослава Скорика будуть присутні члени Колегії кардиналів та Синодальних отців, які в той час прибудуть до Ватикану зі всього світу, а також представники міської влади Риму, президенти Римської провінції та регіону Лаціо, представники українських дипломатичних структур та уряду України. Передбачають також, що у прощі візьме участь багато паломників з України та з-за кордону.

Для впорядкованої організації цього заходу було створено інформаційний веб-сайт (<http://santa-sofia.org>), де можна ознайомитися з програмою прощі та отримати акредитацію для журналістів.

Прес-служба оргкомітету

Собор Святої Софії в Римі – духовний центр українського народу

Відразу після повернення із сибірської каторги в лютому 1963 року Блаженніший Йосиф Сліпий почав старання та збір коштів на побудову української прилюдної церкви в Римі. Італійський архітектор Лючіо ді Стефано розробив план будівництва храму на основі планів первісної будівлі Київської Софії – п'ятибанної тринавної церкви в українському неовізантійському стилі. У червні 1967 року було розпочато будову, а 27-28 вересня 1969 року Блаженніший Йосиф та сімнадцять Владик у присутності Папи Павла VI, який переніс сюди з базиліки Св. Климента частину мощей Св. Климента Папи і поклав під головний престіл, довершили посвячення собору Святої Софії і запрестольної мозаїки, спроєктованої видатним українським митцем Святославом Гординським.

Весь собор зсередини покритий мозаїкою. Мистецьке оздоблення собору, як мозаїк, так і вітражів, розробив Святослав Гординський, а мозаїчні роботи виконала школа Марка Тулія Монтічеллі. За головним престолом містяться мозаїки Софії Божої Премудрості та Пресвятої Євхаристії. Над горним сидищем

поміщено герб Патріарха Йосифа з написом “Per aspera ad astra” (“Через терня – до зір”). У правій апсиді храму міститься захристія, а в лівій – проскомидійник з мозаїчною іконою Оранти на стіні, перед яким закритий отвір до крипти.

Патріарх Йосиф особисто склав план декоративного наповнення храму, і сьогодні собор промовляє до нас історією нашої Церкви. У куполі зображений Ісус Христос Пантократор в оточенні архангелів та ангелів.

На вітражах у куполі зображено вісім Києво-Галицьких Митрополитів: Іларіона (? – 1055), Климента Смолятича (1147 – 1155), Петра Акеревича (1242 – 1246), Григорія Цамблака (1414 – 1419), Ісидора (1433 – 1458), Михайла Рагозу (? – 1599), Петра Могили (1633 – 1647) та Йосифа Венямина Рутського (1613 – 1637). На передній стіні праворуч від святилища зображено літописця “Повісті временних літ”, а ліворуч – князя Ярослава Мудрого. Навпроти них, відповідно, – Данило-паломник, що ставить ляпаду “від усієї Руської Землі” на Божому Гробі в Єрусалимі, та Володимир Мономах.

Проект іконостасу розробив



Собор Святої Софії в Римі

Святослав Гординський, працю в мармурі виконав Уго Мацеї, а ікони розписав еромонах Ювеналій Мокрицький, студит.

На площі перед собором міститься водограй зі скульптурою “Три Ангели” роботи Уго Мацеї.

Чотири мармурових сходинки, які ведуть до храму, символізують чотири моральні чесноти: розсудливість, справедливість, витривалість і стриманість. Поруч зі собором Святої Софії знаходиться будівля Українського Католицького Університету.

Під храмом є крипта, де до 1992 року перебувала труна з тілом Патріарха Йосифа. Також там поховані: Митрополит Йосиф Сембратович (1870 – 1882) (+1901; перенесений із цвинтаря Кампо Верано), Архиепископ Іван Бучко (+1974), Мати Клявдія,

Архимандрія Сестер Василіянок, Єпископ Степан Чміль, СДБ (+1978), Єпископ Іван Хома (+2006).

Цей собор у часи переслідування Української Греко-Католицької Церкви мав титул прокатедри Св. Юрія у Львові та служив перед світовою спільнотою як духовний центр для українського народу. Він збирав українців з цілого світу, які приїжджали до Риму, щоб помолитися та отримати благословення наших Патріархів – Блаженнішого Йосифа та Блаженнішого Мирослава-Івана і засвідчити їм свою підтримку й живучість нашої Церкви на поселеннях. Собор Святої Софії має статус базиліки від 1998 року, є кардинальським храмом та відпустовим місцем для всіх прочан, які його відвідують.

Благородний вчинок св. пам'яті Маргарети Фрайбергз

Якщо б зайшла потреба визначити "чемпіона" серед жертводавців на потреби Пансіонів ім. Івана Франка за кількістю пожертвованих доларів, тоді золота медаль, безперечно, належить св. пам. Маргареті Фрайбергз, – вона пожертвувала на Пансіони ім. Івана Франка 350 тисяч доларів. Ще за життя Маргарета Фрайбергз подарувала 50,000, а 300 тисяч – у заповіті. Взявши до уваги й те, що вона латвійка, їй належить ще одна золота медаль – за найбільшу пожертву від

чужинки.

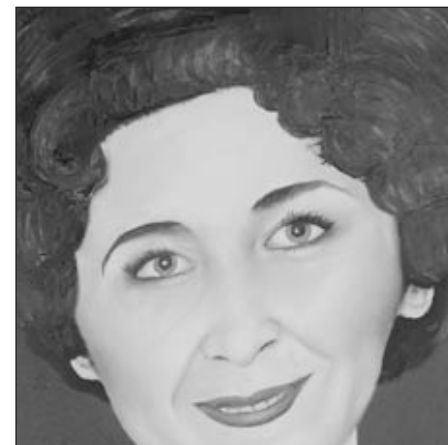
Ми безмежно вдячні їй за найбільший дотепер дар на потреби наших Пансіонів. Вона ніби знала наші потреби на відновлення Пансіонів, які справді потребують коштовних ремонтів. Наш Пансіон при вулиці Роял Йорк служить українським сеньйорам вже понад 40 років, а в Міссіссага – понад 30.

Людина у такому віці вважається в розквіті сил, але будинки в такому віці потребують відновлення,

коштовних ремонтів, які ми повинні фінансувати з наших резервів. На жаль, вони, наші резерви, швидко вичерпуються, оскільки ціни на ремонт шалено йдуть вгору, а надходження з пожертв мінімальні, тоді як уряд не фінансує ремонтів, хоча присилає інспекторів, які визначають, що саме слід відновити або замінити, як також визначають термін закінчення робіт. Якщо ми урядових вказівок не виконаємо, тоді уряд позбавить нас ліцензії на діяльність одного або й обох наших Пансіонів. Іншими словами – справа серйозна.

Коли була надзвичайна потреба у фінансах на ремонт, голова Дирекції Товариства "Українські Доми для Старших" Ярослав Семотюк пожертвував 50 тисяч доларів із власних заощаджень. Тут варто нагадати, що члени Дирекції – це добровольці, які виконують свої обов'язки без жодної винагороди.

За всі пожертви, і зокрема такі, як від св. пам'яті Маргарети Фрайбергз



та від Ярослава Семотюка, найбільш вдячні мешканці наших Пансіонів, а з ними і члени Дирекції та Адміністрації. Виконавчий директор Тереня Тонкович свого часу висловила належну подяку за пожертву довголітньому голові Товариства Ярославу Семотюкові, а св. пам'яті Маргареті Фрайбергз всі ми повинні бути навіки вдячні за її княжий дар. Нашу вдячність ми можемо висловити молитвами до Всевишнього, щоб поселив її там, де праведні спочивають.

Вічна слава світлої пам'яті Маргареті Фрайбергз за її благородний вчинок для добра українських сеньйорів!

Дирекція й Адміністрація Пансіонів ім. Івана Франка

SMITH MONUMENT COMPANY LIMITED

Заснована у 1919 році

349 Weston Road (North of St. Clair), Toronto, Ontario, M6N 3P7

ГРАНІТНА ФАБРИКА



- Ми виготовляємо на замовлення пам'ятники і різні вироби з граніту, а також робимо написи
- Завітайте до нашої фабрики і виставочного залу, які відкриті для публіки
- Пам'ятники, виготовлені нашою фабрикою, встановлюються по всіх цвинтарях
- Робимо написи на нових і вже встановлених пам'ятниках на будь-якій мові по всіх цвинтарях
- Ми можемо приїхати до Вас додому і взяти замовлення
- Ми пропонуємо добрі ціни і обслуємо Вас з пошаною

Дзвоніть до власника Андрія Латишка
(416) 769-0674 or 1-(888) 836-7771

Український Цвинтар Святого Володимира

Фірма виготовлення пам'ятників

Eternity in Granite

вигідно розташована в офісі Цвинтару пропонує



- Великий вибір граніту
- Індивідуальне оформлення на комп'ютері
- Професійні портрети та різьба
- Написи на будь-якій мові на бажання замовника
- Помірковані ціни

"Eternity in Granite" передає свої прибутки на утримання Цвинтару.

За подальшими інформаціями просимо звертатися до адміністрації.

УКРАЇНСЬКИЙ ЦВИНТАР СВЯТОГО ВОЛОДИМИРА

1280 Dundas Street West

Oakville, Ontario

L6M 4N9

Тел: (905) 827-1647

1-888-386-1264

Факс: (905)-847-6478

3 дня зникнення Гонгадзе виповнилося 12 років

16 вересня виповнилося 12 років з дня зникнення відомого українського журналіста Георгія Гонгадзе. Крім того, 16 вересня в Україні відзначали День пам'яті журналістів, загиблих при виконанні професійних обов'язків.

О 19:30 на Майдані Незалежності розпочався вечір пам'яті Гонгадзе. Журналісти запалили свічки і вшанували хвилиною мовчання пам'ять загиблих колег. Аналогічні акції пройшли у Харкові, Львові, Рівному та інших містах України.

Нагадаємо, Гонгадзе зник у Києві 16 вересня 2000 року. У листопаді того ж року в лісі у Київській області було виявлено обезголовлений труп, який, за висновками експертів, міг належати журналістові.

У 2009 році в Київській області знайдено останки черепа, які, за заявою Генпрокуратури, належать Гонгадзе. Однак тіло досі не поховане, оскільки мама журналіста Леся Гонгадзе відмовляється визнавати, що знайдені останки належать її синові.

Екс-генерал МВС Олексій Пукач, який тривалий час перебував

у розшуку у зв'язку з причетністю до вбивства журналіста, в липні 2009 року був затриманий у Житомирській області і з того часу перебуває під вартою.

Слідство встановило, що Пукач скоїв вбивство журналіста за вказівкою на той час міністра внутрішніх справ України Юрія Кравченка. Адвокат вдови Гонгадзе Валентина Теличенко заявила, що Пукач у суді серед замовників вбивства Гонгадзе назвав Леоніда Кучму і Володимира Литвина. Крім того, він визнав, що власноруч убив Гонгадзе.

Кримінальну справу стосовно Кучми було порушено 21 березня 2011 року. Він звинувачувався у перевищенні влади і службових повноважень, які призвели до вбивства журналіста. Плівки майора управління Держохорони Миколи Мельниченка було визнано речовим доказом у справі.

13 грудня 2011 Печерський районний суд Києва визнав незаконним порушення кримінальної справи щодо Кучми і скасував відповідну постанову Генпрокуратури. 19 грудня Генеральна прокуратура України подала апеляцію на це рішення. Апеляційний суд Києва 20 січня 2012 залишив у силі рішення Печерського райсуду про незаконність порушення Генпрокуратурою справи щодо Кучми.

